

37 Ultra short stories

in English and Polish



twitter[™] **fiction**



37 Ultrakrótkich opowiadań

po angielsku i po polsku

© *piotr wereśniak*

About:

Twitter Fiction, very short, max 140 characters story, written for fun on [Twitter](#), late summer 2009 by Piotr Wereśniak – film director, screenwriter, fiction writer from Poland.

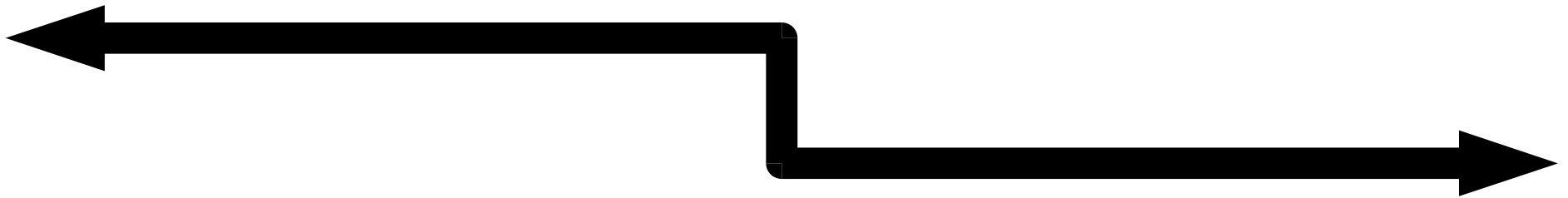


Co to jest?

Twitter Fiction to mikroproza, czyli krótkie, maksymalnie 140 znakowe opowiadanie. Ta miniaturowa literatura narodziła się na [Twitterze](#) i ma tam swoich zagorzałych fanów. Pisałem ją tam dla zabawy późnym latem 2009 roku.

1.

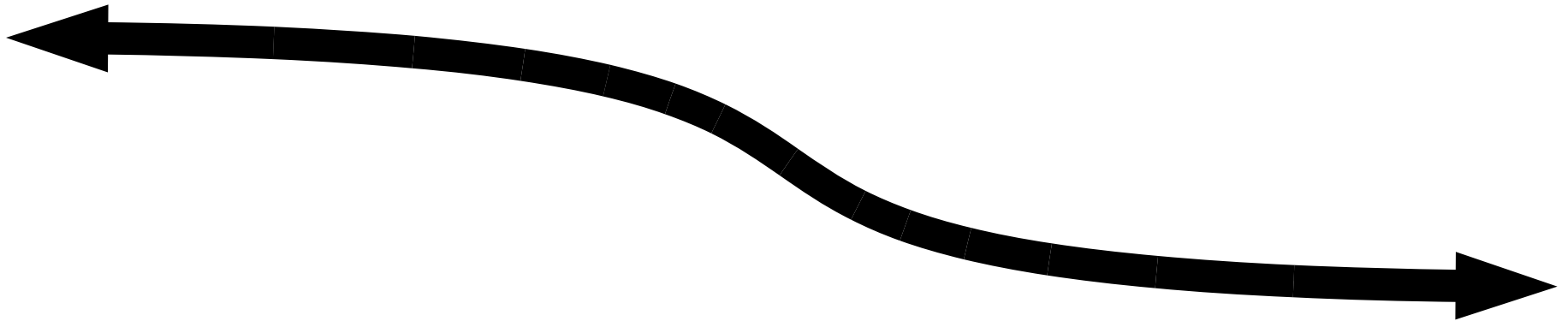
Sometimes, late at night she looked at her sleeping husband and wanted to kill him. When she slept, he did the same.



Czasami, późno w nocy patrzyła na swojego śpiącego męża i chciała go zabić. Nie wiedziała, że kiedy spała on robił to samo.

2.

Lan, teenage girl from Singapore wants to be famous like [@aplusk](#). She signs up for twitter account and... she doesn't know what to write.



Lan, nastolatka z Singapuru chce być sławna jak [@aplusk](#). Zakłada konto na twitterze i... nie ma pojęcia co napisać.

3.

He loves her very much. She doesn't. It lasts 37 years and nobody knows how it ends.



Bardzo ją kocha, ona jego nie. Trwa to już 37 lat i nie wiadomo jak się skończy.

4.

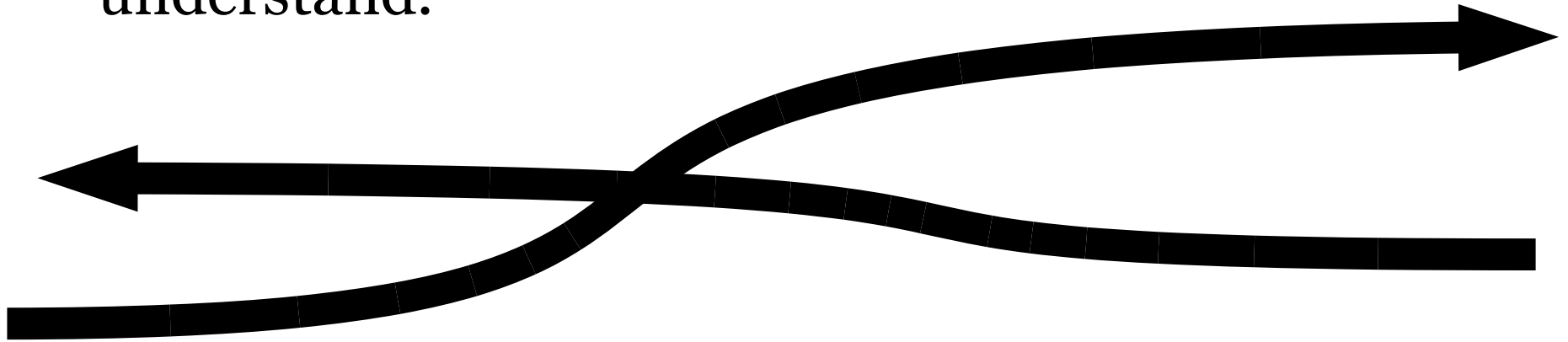
He went fishing. He came back home after 4 years, 2 months and 12 days. The door was open. She wasn't home.



Poszedł na ryby. Wrócił po 4 latach, 2 miesiącach i 12 dniach. Drzwi były otwarte. Nie było jej w domu.

5.

He was 96 years old and he loved Twitter. He loved to look at tweets written in languages he didn't understand.



Miał 96 lat i uwielbiał Twittera. Najbardziej lubił patrzeć na tweety pisane w językach, których nie znał.

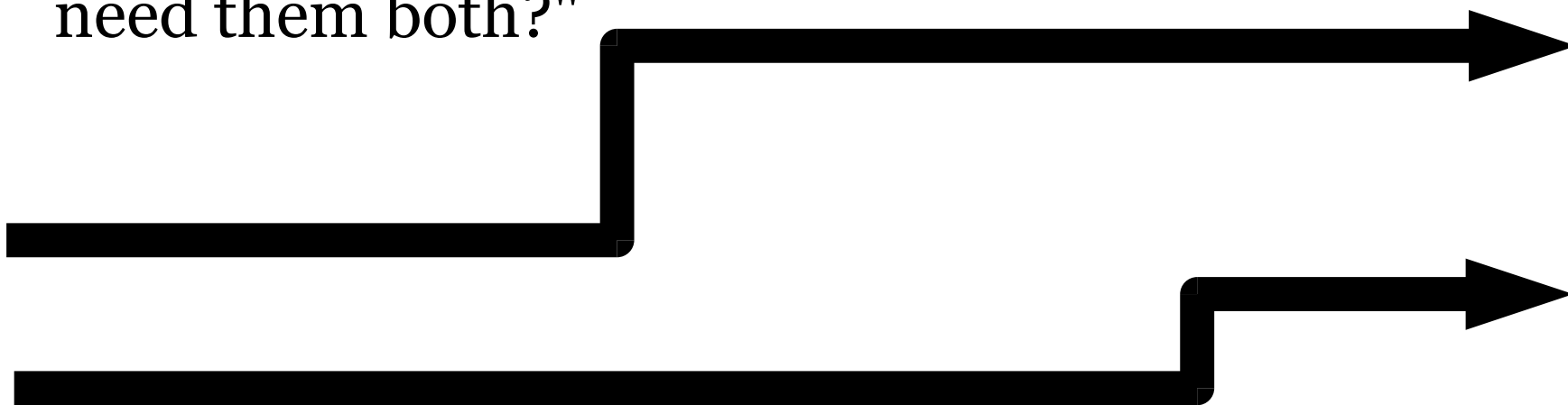
6.

He used to shave once a week. In Sunday morning.
On Monday he still looked young.

Golił się raz w tygodniu.
W niedzielę rano.
W poniedziałek wciąż wyglądał młodo.

7.

When no other man left on the Man-eaters Island, he looked at his legs and wandered: "Do I really need them both?"



Kiedy już nikogo poza nim nie było na Wyspie Ludożerców, popatrzył na swoje nogi. "Czy na prawdę potrzebuję obu?" Pomyślał.

8.

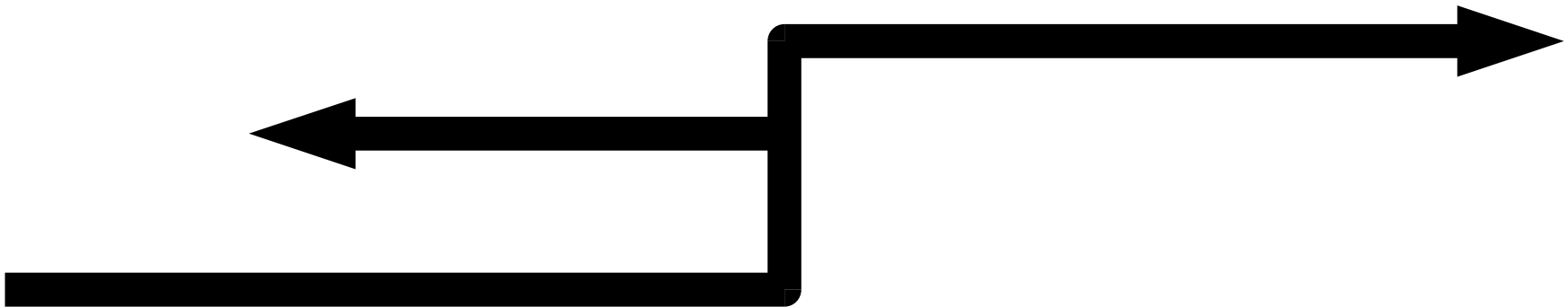
The ship sank three hours ago. Rat floating on a piece of wood wondered when sharks get hungry again.



Statek zatonął trzy godziny temu. Szczur dryfujący na desce zastanawiał się kiedy rekiny znowu zgłodnieją.

9.

Cell phone in the grass. Stolen and then lost. And She is calling that She is pregnant and nobody's answered her call since two days.



Telefon komórkowy w trawie. Ktoś go ukradł a potem zgubił. A Ona dzwoni, że jest w ciąży i nikt nie odbiera od dwóch dni.

10.

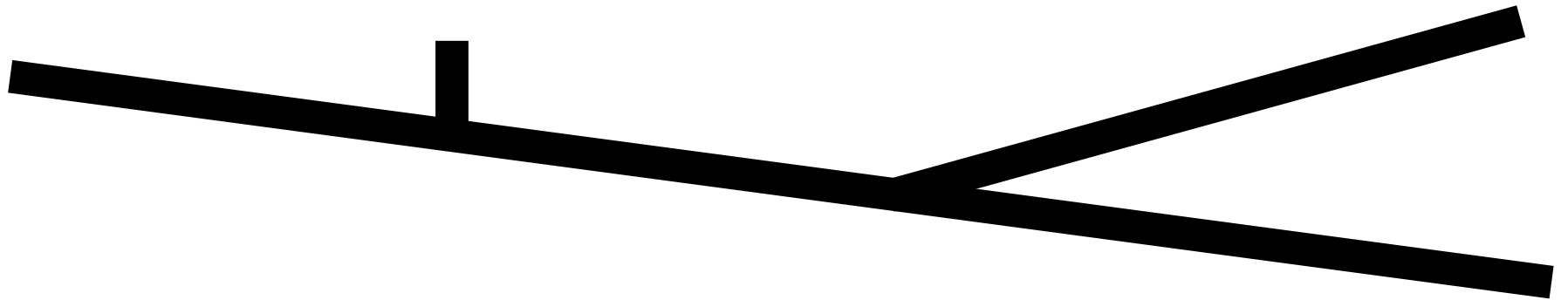
When it was over, He still wondered why nobody came to see his decapitation.



Kiedy było już po wszystkim, wciąż zastanawiał się dlaczego nikt nie przyszedł zobaczyć jak ścinają mu głowę.

11.


The big whale was lying on the beach and looked at the stars. "Can someone write about me on Twitter?" Thought.



Wielki wieloryb leżał sam na plaży i patrzył w gwiazdy. "Czy ktoś napisze o mnie na Twitterze?" – pomyślał.

12.

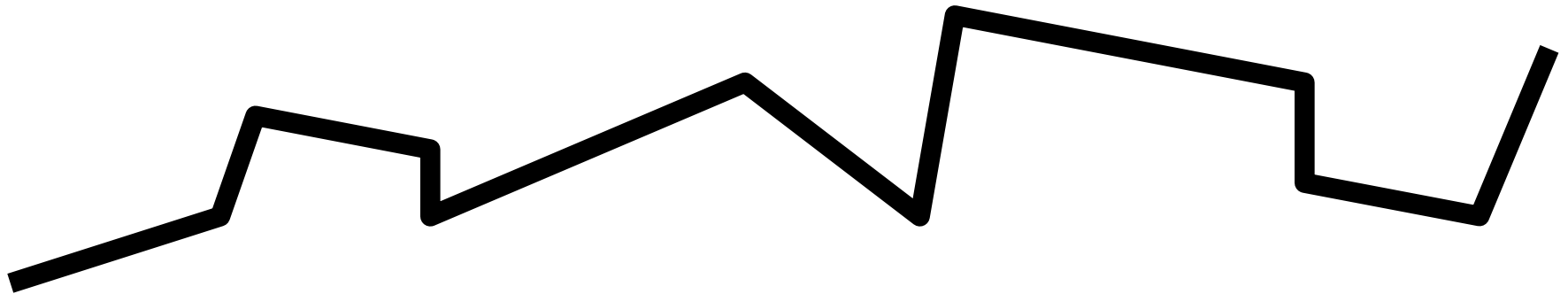
Teddybear went for a walk to the forest and got lost .
"I have a cellphone!" He recalled and smiled.
Unfortunately, it was only a toy.



Pluszowy miś poszedł na spacer do lasu i zabłądził.
"Przecież mam komórkę!" Przypomniał sobie
uradowany. Niestety komórka okazała się tylko
zabawką.

13.

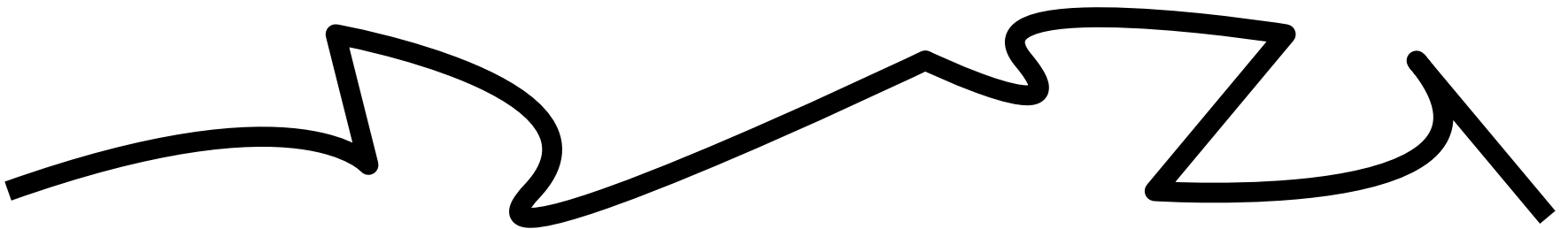
Strawberry was dying slowly in a little boy's stomach. "It looked, that he loved me ..." Strawberry thought.



Truskawka powoli umierała w brzuszku małego chłopca. "A wyglądało, na to że mnie kocha..." Pomyślała.

14.

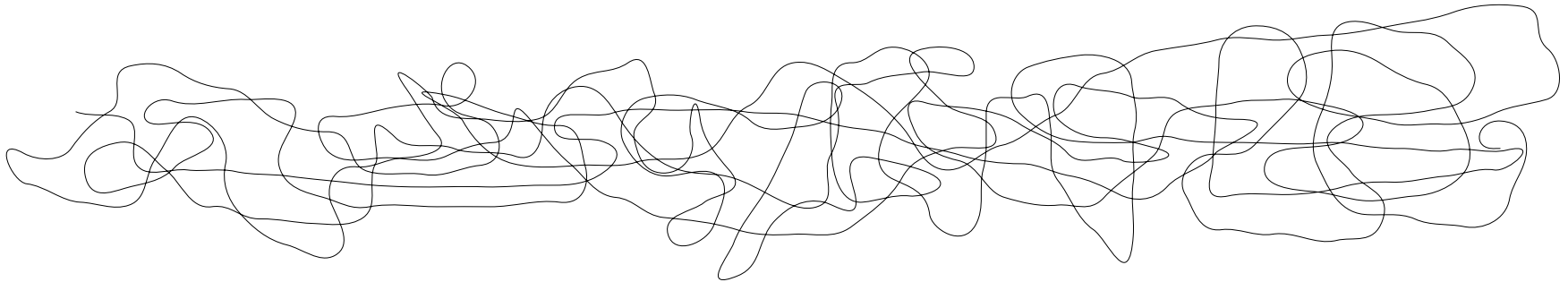
Hidden sniper looked through the dative at
President face "If necessary, I will also kill next one"
He thought and pulled the trigger.



Ukryty snajper patrzył przez lunetę karabinu w twarz
prezydenta. "Jeśli będzie trzeba, zabiję też
następnego." Pomyślał i pociągnął za spust.

15.

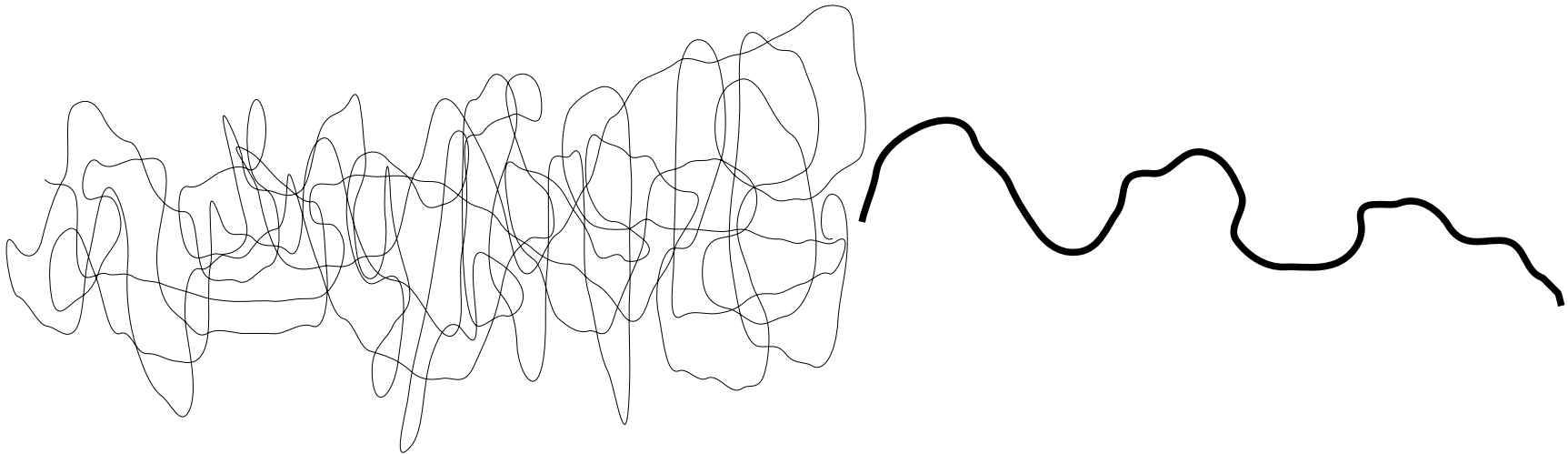
White, moving dot on the starry sky. American spy satellite. Old woman in Georgia looked at the sky. "F**king Russians!".



Biała, ruchoma kropka na rozgwieżdżonym niebie. Amerykański satelita szpiegowski. Staruszka w Gruzji patrzyła w niebo. "Pieprzone Ruskie!".

16.

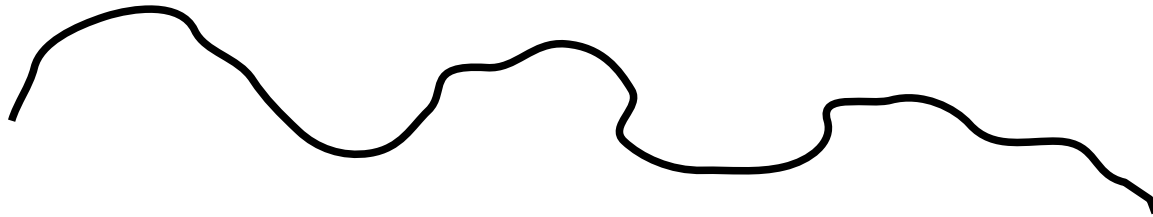
Small fish looked at a fat worm twisting on a hook.
"And this is supposed to be a sport!?" She thought.



Mała rybka patrzyła na tłustego robaka wijącego się
na haczyku. "I to ma być sport!?" Pomyślała.

17.

I've heard on the slave market: How much for this little girl? Five dollars. Why so expensive? Because I love her.



Zasłyszane na targu niewolników: - Ile za tę dziewczynkę? – 5 dolarów. – Dlaczego tak drogo? – Bo ją kocham.

18.

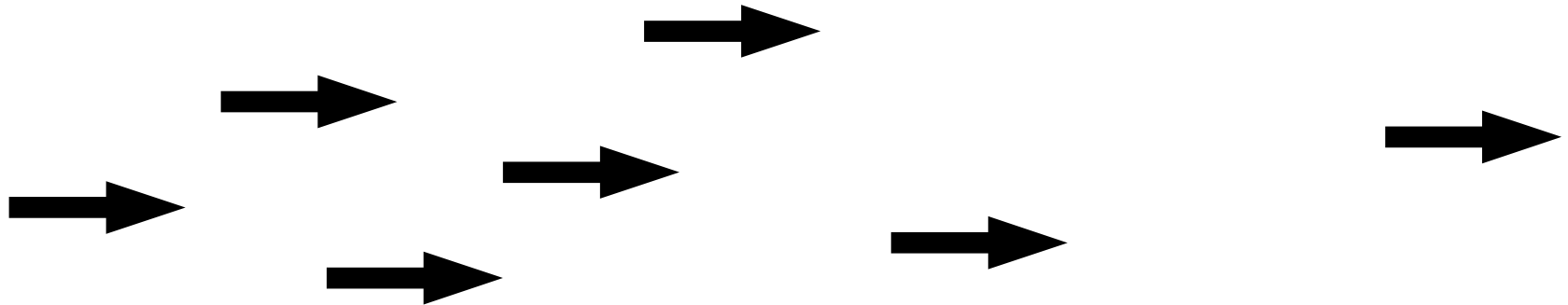
Moon over the steppe. Genghis Khan fifth time that night trying to defecate on the grass. Constipation. Asia and Europe stopped breathing.



1223 r. Złoty księżyc nad stepem. Czyngis-Chan już piąty raz tej nocy ciśnie kupę w trawie. Zatwardzenie. Azja i Europa wstrzymały oddech.

19.

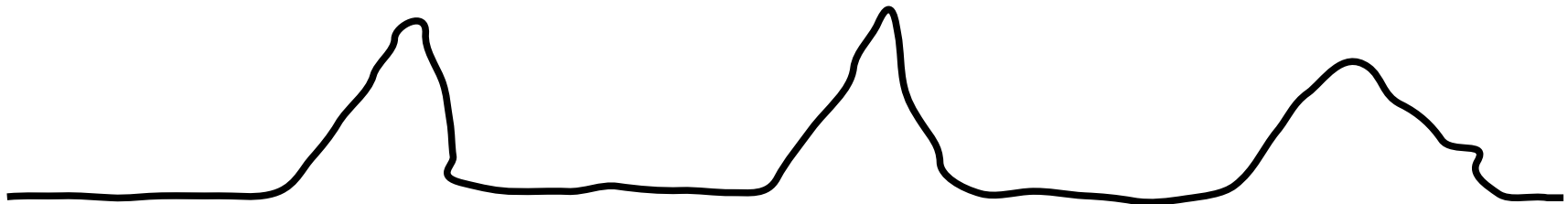
Adam did not talked much. Could not be witty. He used to nod and smile mysteriously. Everyone loved his company.



Adam mówił mało. Nie potrafił być błyskotliwy. Uśmiechał się tylko zagadkowo i potakiwał. Wszyscy uwielbiali jego towarzystwo.

20.

Night. Altitude 33000ft. Both pilots asleep at the controls of the big airliner. 234 passengers and 13 crew members – all sleep. Catering?



Noc. 10 tyś. metrów nad ziemią. Obaj piloci śpią za sterami wielkiego samolotu. 234 pasażerów i 13 członków załogi – wszyscy śpią. Katering?

21.

Suddenly, shaving, he saw the future. He predicted phone ringing, dog barking. "Now the lotto numbers!" thought and... it ended, gone.



Nagle przy goleniu zobaczył przyszłość.
Przewidział, że telefon zadzwoni, że pies zaszczeka.
"Teraz numery lotto!" Pomyślał i... koniec, minęło.

22.

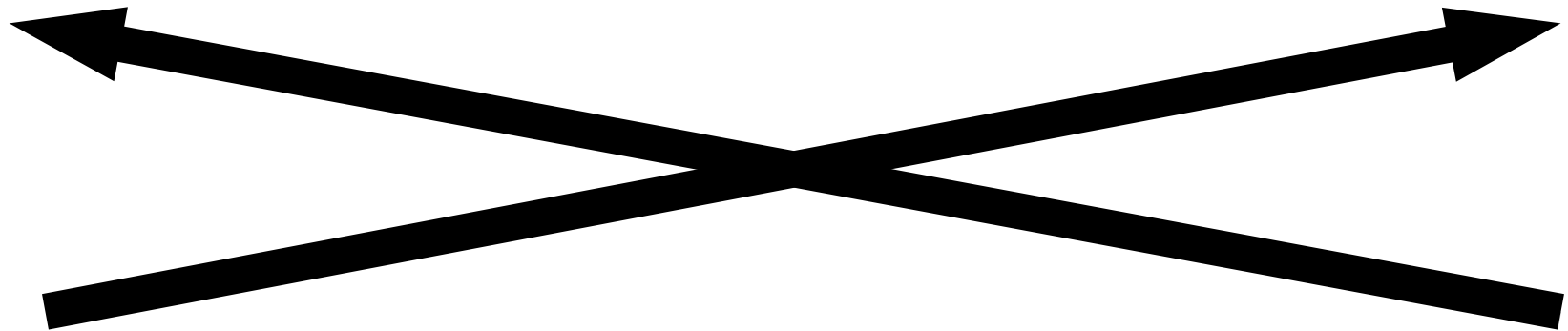
Loving wife, healthy children, good job, enough money, a lot of friends – but He was not happy. He always wanted to be someone else.



Kochająca żona, zdrowe dzieci, dobra praca, wystarczająco pieniędzy, sporo przyjaciół – Ale nie był szczęśliwy. Zawsze chciał być kimś innym.

23.

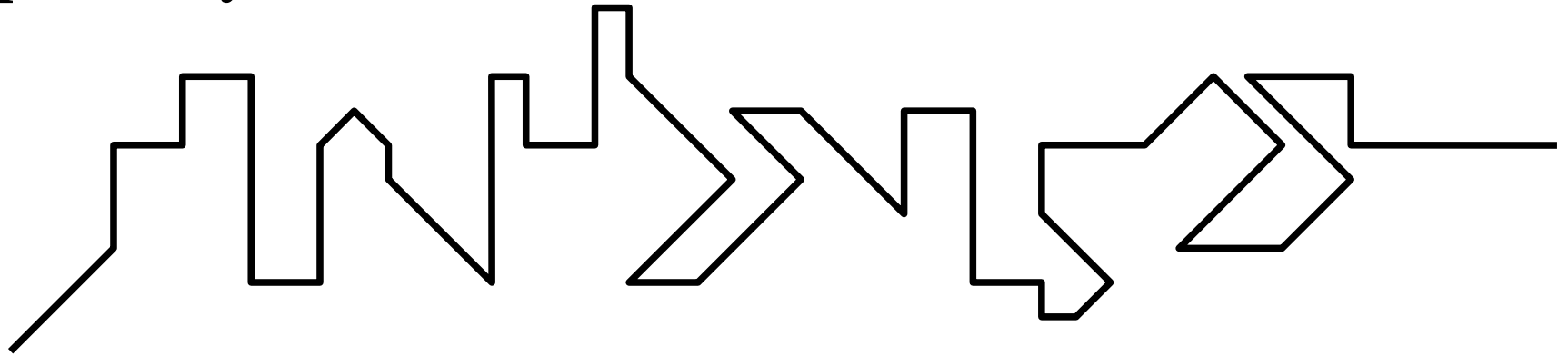
– Name? – Private Winnie the Pooh, Sir. – You know something about war? – No. – It doesn't matter. You'll learn everything in Afghanistan.



– Nazwisko? – Szeregowy Kubuś Puchatek. – Byliście kiedyś na wojnie szeregowy? – Nie. – Nie szkodzi, w Afganistanie wszystkiego was nauczą.

24.

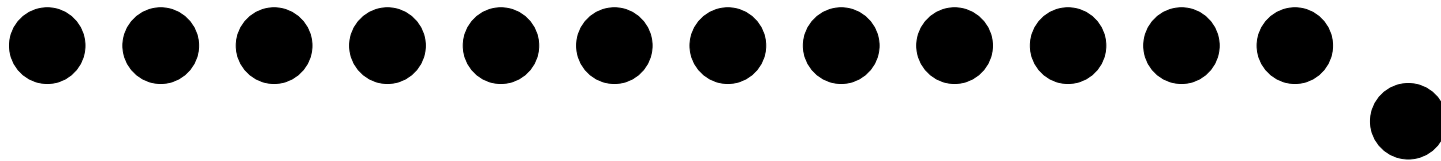
Juliet is very rich and stupid. Romeo is younger, strong and smart. They are in love and fit together perfectly.



Julia jest bardzo bogata i głupia. Romeo jest młodszy, silny i cwany. Bardzo się kochają i świetnie do siebie pasują.

25.

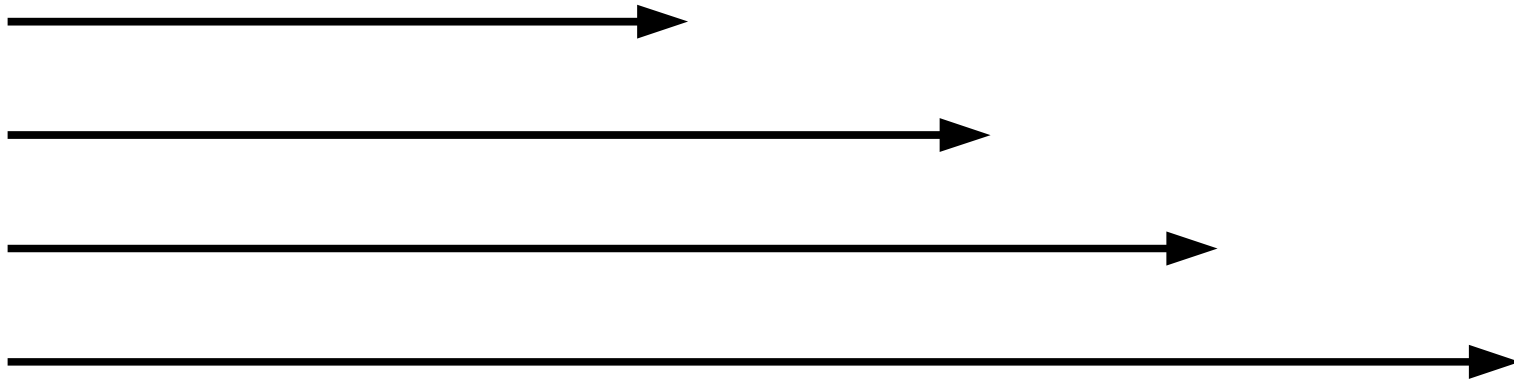
He had nothing but money. He still lacked something. But did not know what.



Nie miał nic oprócz pieniędzy. Czegoś mu brakowało. Ale nie wiedział czego.

26.

On The Writers Island everyone knew how to write well. But no one could read.



Na Wyspie Pisarzy wszyscy świetnie umieli pisać. Ale nikt nie umiał czytać.

27.

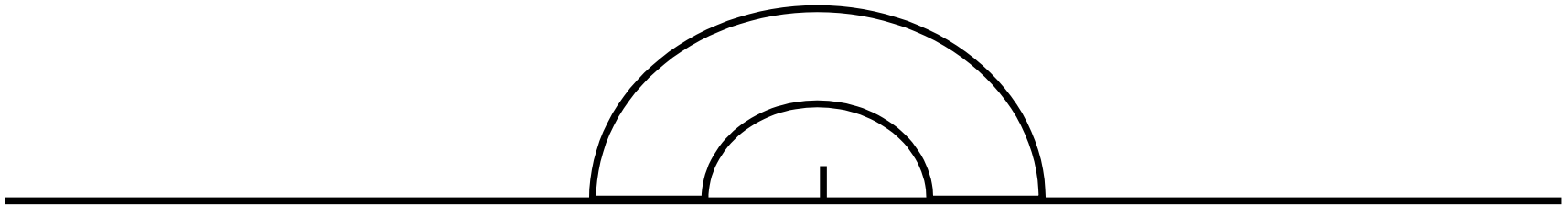
Vast iceberg floated in the ocean in search of shade.
Found only the Titanic. Not useful for anything.



Wielka góra lodowa pływała po oceanie w
poszukiwaniu cienia. Znalazła tylko Titanica. Do
niczego się nie przydał.

28.

When life in The Flies Country has become boring,
flies chose spider for a President.



Kiedy w Krainie Much zrobiło się nudno, muchy
wybrały na Prezydenta pająka.

29.

Young priest met a girl. They fell in love. It was a great, pure, beautiful love. Good God was very angry.



Młody ksiądz spotkał dziewczynę. Pokochali się. Była to wielka, czysta, piękna miłość. Dobry Bóg był bardzo zagniewany.

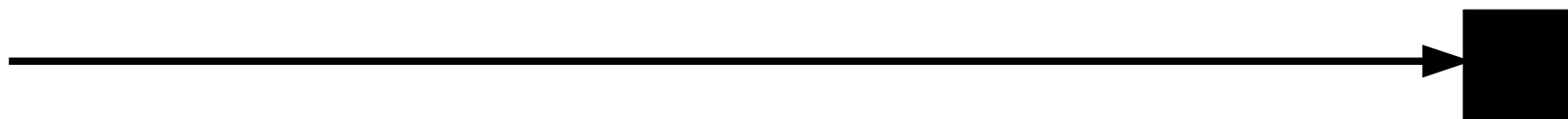
30.

The Global Financial Crisis watched television news and was very surprised. "Why is everyone suddenly saying that I am over?"

Wielki Światowy Kryzys Finansowy obejrzał wiadomości i bardzo się zdziwił. "Dlaczego wszyscy zaczęli nagle mówić, że już się skończyłem?"

31.

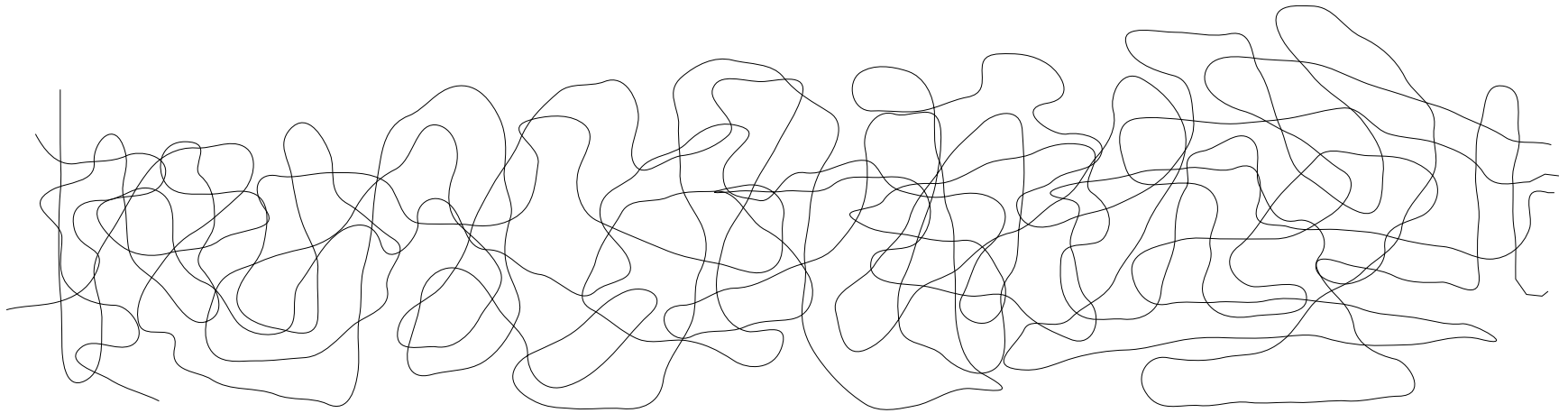
He stole 10 bikes. Including my 2. Now we are going to pay for his holiday in prison. And it's not twitter fiction, I was in the court today.



Ukradł 10 rowerów. W tym 2 moje. Teraz zapłacimy za jego 2,5 letnie wczasy w więzieniu. To nie jest twitter fiction. Dzisiaj byłem na rozprawie.

32.

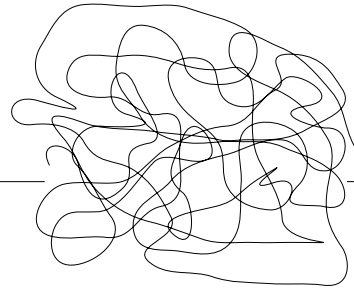
He spoke 6 languages fluently. But he had nothing interesting to say. So he grumbled.



Znał biegle 6 języków. Ale nie miał nic ciekawego do powiedzenia. Więc zrzędził.

33.

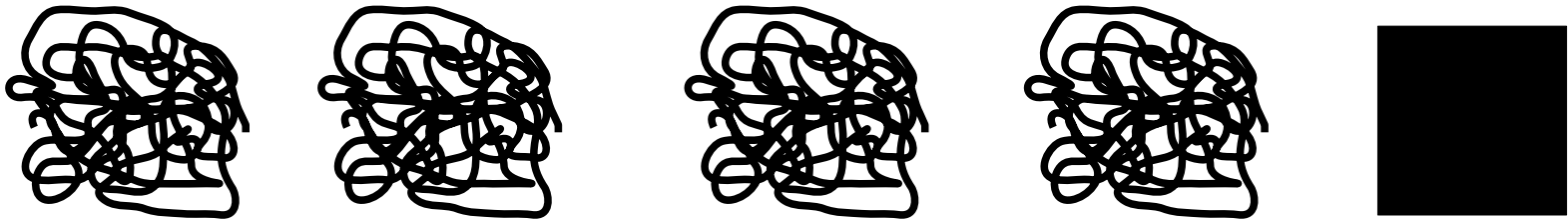
In the shop: I must have a beer. Which brand? Any kind. We don't have that brand. Doesn't matter, I have no money.



W sklepie: Muszę się napić piwa. Jakiego? Wszystko jedno. Nie mamy takiego. Nie szkodzi i tak nie mam czym zapłacić.

34.

After 3 months and 234 tweets He still wondered when his 15456 followers discover that He is a Twitter bot.



Po 3 miesiącach i 234 tweetach wciąż zastanawiał się kiedy jego 15456 followersów odkryje, że jest twitter botem.

35.

He fell in love with 15 years younger woman. He left his wife, kids and started a new life. After a year she left him for the older man.

Zakochał się w kobiecie młodszej o 15 lat. Rzucił żonę, dzieci i zaczął wszystko od nowa. Po roku zostawiła go dla starszego.

36.

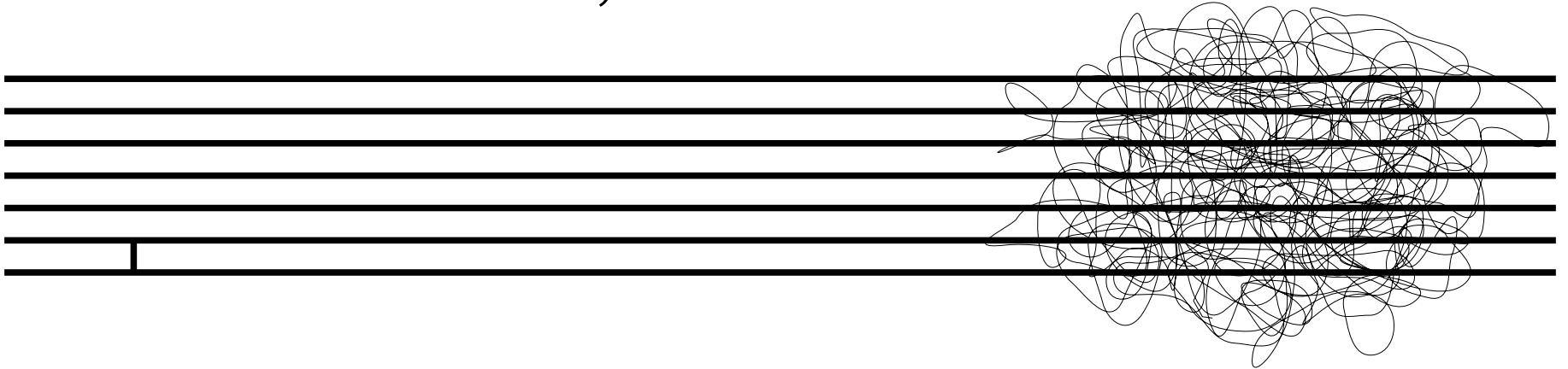
Little rose admired nearby oak for his strength. Oak loved her color. But their love had no chances. Bulldozers were already coming.



Mała różyczka podziwiała pobliski dąb za siłę. Dąb uwielbiał jej kolor. Ale ich miłość nie miała szans. Buldożery były już w drodze.

37.

The stake was burning. The crowd was delighted. I asked the man next to me: "What this little witch did?" "I don't know, but I like it".



Stos płonął. Tłum był zachwycony. Zapytałem człowieka obok: "Co zrobiła ta mała czarownica?" "Nie wiem, ale fajnie się pali."

© 2009 Piotr Wereśniak

**blog: piotrweresniak.com
twitter: twitter.com/piotrweresniak**

